



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 6
Partie 2 Corrections aux cartes .....	7 à 16
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	17 à 21
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	22 à 24

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_ No / Non \_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Systèmes à la navigation  
Ministère des Pêches et des Océans  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

# Canada

**Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Électroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AUX NAVIGATEURS QUESTIONNAIRE.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
*301 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*303 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.....	3
*302 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....	3
*311(T) CANAL DE LA RIVE SUD - BOUÉE REMPLACÉE TEMPORAIREMENT.....	6
*312 CLAPPERTON ISLAND TO/À MELDRUM BAY - BOUÉE DÉPLACÉE.....	6
*306(P) COUNTRY ISLAND À BARREN ISLAND - BOUÉE À ÊTRE ENLEVÉE.....	5
*310(T) GOLFE DU SAINT-LAURENT - FEU SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.....	5
*309(T) HALIFAX HARBOUR BLACK POINT TO/À POINT PLEASANT – BOUÉE À ESPAR DÉPLACÉE TEMPORAIREMENT.....	4
*305 BAIE DE FUNDY - QUAI RICHARDSON - FEU SUPPRIMÉ.....	4
*307(P) HAVRES SUR LA CÔTE NORD - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	5
*304 NOUVELLE ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - PORT HEBERT - BOUÉE ENLEVÉE.....	4
*308(P) SYDNEY HARBOUR - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.....	5

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1234	7	4241	12		
1315	7	4448	12		
1316	7	4492	12-14		
1317	8	4702	14		
1410	8	4722	15		
1439	8	4839	15		
1515	8	4847	15		
L/C 2000	8	L/C 4851	15		
2023	8	4852	15		
2049	9	4911	15,16		
2060	9	4921	16		
2064	9	5033	16		
2077	9	5705	16		
L/C 2100	9	6358	16		
2120	9				
L/C 2121	9				
2259	9				
2299	10				
L/C 4002	10				
4026	10				
4114	10				
L/C 4118	10				
4124	10				
4142	10,11				
4201	11				
4202	11				
4203	11				
4209	11				
L/C 4230	11				
L/C 4240	12				

**PARTIE 1 – Édition 03/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://notmar.com/allez.php?doc=search/notmar\\_f](http://notmar.com/allez.php?doc=search/notmar_f)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 03/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AUX NAVIGATEURS QUESTIONNAIRE.**

Le Service hydrographique du Canada étudie la possibilité de produire des corrections sous forme graphique pour les cartes papier dans la section 2 des Avis aux navigateurs. Nous vous suggérons trois méthodes dans le questionnaire, lequel est disponible en ligne en cliquant sur l'adresse Web suivante :

<http://www.cartes.gc.ca/pub/fr/products/notmar/default.asp>

Vos réponses sont compilées automatiquement lorsque vous cliquez sur le bouton « Soumettre ». Les informations que vous fournissez demeurent confidentielles et nous aident à déterminer nos produits et services. Le Service hydrographique du Canada ne distribue pas votre adresse courriel à l'extérieur du SHC.

Si vous ne souhaitez plus recevoir de courriel, veuillez en aviser l'expéditeur du présent message.

Terry Curran, P.Eng.  
250-363-6583 | télécopieur 250-363-6323  
[tac@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:tac@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Pêches et Océans Canada | 9860, route Ouest Saanich Sidney, C.-B., V8L 4B2  
Gouvernement du Canada

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.**

Veuillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON K1A 0E6  
Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428

PARTIE 1 – Édition 03/2007  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*301 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de:**Nautical International Inc.

**B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA273329	M'Clintock Channel, Larsen Sound and/et Franklin Strait
CA376067	Cape Canso to/à Country Island
CA373093	Niagara River to Long Point
CA476006	Annapolis Basin
CA576033	Campobello Island
CA376061	Country Harbour to/à Ship Harbour

**\*302 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de:**Nautical International Inc.

**B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES		
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M2023	Peterborough to/à Buckhorn including/y compris Stony Lake	14-JUIL-2006	Voir Note 2
R/M2308	Michipicoten Island to/à Oiseau Bay	22-SEPT-2006	Voir Note 2
R/M4114	Campobello Island	29-SEPT-2006	Voir Note 2
R/M7779	Dease Strait	13-OCT-2006	Voir Note 2

**\*303 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.**

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre

**PARTIE 1 – Édition 03/2007  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais

**\*304 NOUVELLE ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST – PORT HEBERT – BOUÉE ENLEVÉE.**

Carte de référence: 4240

L'Avis 409(P)/05 est annulé.

La bouée à espar verte UX57 a été enlevée en permanence (43° 48' 55" N 64° 55' 51".5 W)

(F2007-029)

**\*309(T) HALIFAX HARBOUR BLACK POINT TO/À POINT PLEASANT – BOUÉE À ESPAR DÉPLACÉE TEMPORAIREMENT.**

Carte de référence: 4203

La bouée à espar rouge James Rock, marquée HG2 a été déplacée temporairement à 44° 36' 42" N 63° 34' 04".56 W

(F2007-017)

**\*305 BAIE DE FUNDY - QUAI RICHARDSON – FEU SUPPRIMÉ.**

Carte de référence: 4124

L'Avis 1014(P)/05 est annulé.

(F2007-012)

**PARTIE 1 – Édition 03/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*306(P) COUNTRY ISLAND À BARREN ISLAND – BOUÉE À ÊTRE ENLEVÉE.**

Carte de référence: 4234

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Bouée à espar Taylor Shoal marquée TU1 (45° 02' 36" N 61° 37' 42" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, Carl Goodwin, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., Téléphone: (902) 426-3151, B2Y 3Z8, courriel: [GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2007-002)

**\*307(P) HAVRES SUR LA CÔTE NORD – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Carte de référence: 4425

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Le feu de St. Peters (L.F.1044) (46° 26' 30.8929.1" N 62° 44' 51.31" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, Carl Goodwin, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., Téléphone: (902) 426-3151, B2Y 3Z8, courriel: [GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2007-003)

**\*308(P) SYDNEY HARBOUR – BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.**

Carte de référence: 4266

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

La bouée à espar verte Sydney River S27 (46° 06' 56.8" N 60° 12' 56.6" W)  
La bouée à espar rouge Sydney River S28 (46° 06' 59.2" N 60° 12' 59.8" W)  
La bouée lumineuse Sydney River S30 (L.F. 788.5) (46° 06' 51.9" N 60° 13' 8" W)  
La bouée à espar verte Sydney River S31 (46° 06' 45.5" N 60° 13' 12.8" W)  
La bouée à espar rouge Sydney River S32 (46° 06' 47" N 60° 13' 14.5" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, Carl Goodwin, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., Téléphone: (902) 426-3151, B2Y 3Z8, courriel: [GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2007-006; 007 ; 008; 009; 010)

**\*310(T) GOLFE DU SAINT-LAURENT - FEU SUPPRIMÉ TEMPORAIREMENT.**

Carte de référence: 4952

Le feu Pointe de l'est (LF 1479.5) (47° 36' 58".05 N 61° 23' 25".7 W) sera supprimé temporairement.

(Q2006-210)

**PARTIE 1 – Édition 03/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*311(T) CANAL DE LA RIVE SUD – BOUÉE REMPLACÉE TEMPORAIREMENT.**

Carte de référence: 1409

Pour une période d'essai de 2 ans, la bouée à espar lumineuse V5 (LF 0.1)(45° 27' 37".15 N 73° 30' 06".5 W) sera remplacée par une bouée à espar lumineuse expérimentale en acier.

(Q2006-203)

**\*312 CLAPPERTON ISLAND TO/À MELDRUM BAY – BOUÉE DÉPLACÉE.**

Carte de référence: 2299

La bouée à espar JK6 a été déplacée à 45° 58' 02".58 N 83° 04' 54".9 W)

(D2006-089)

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1234 - Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

16-MARS-2007		LNM/D. 24-MARS-2006
Rayer	la profondeur de 4 mètres 1 décimètre	47°47'13.7"N 069°46'57.4"W MPO(6407421-04)
Porter	une profondeur de 3 mètres 3 décimètres	47°47'28.9"N 069°46'46.4"W MPO(6407421-01)
Porter	une profondeur de 4 mètres 6 décimètres	47°47'08.1"N 069°47'12.5"W MPO(6407421-02)
Porter	une profondeur de 3 mètres 8 décimètres	47°47'14.2"N 069°46'57.4"W MPO(6407421-03)

**1315 - Québec à/to Donnacona - Nouvelle édition - 21-JUIN-2002 - NAD 1983**

23-MARS-2007		LNM/D. 12-JAN-2007
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée Q19 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée Q19	46°42'41.2"N 071°26'41.8"W  (Q2007003T) LF(1967) MPO(6407413-01)

**1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 23-JUIN-2006 - NAD 1983**

09-MARS-2007		LNM/D. 12-JAN-2007
Rayer	la profondeur de 10 mètres 7 décimètres	46°48'35.5"N 071°12'06.6"W MPO(6407375-02)
Modifier	la légende 10,7 m (1999) pour lire 10,2 m (2006)	46°46'59.9"N 071°12'26.4"W MPO(6407388-02)
Porter	une profondeur de 9 mètres 8 décimètres	46°48'35.5"N 071°12'07.5"W MPO(6407375-01)
Porter	une profondeur de 8 mètres 8 décimètres	46°48'28.4"N 071°12'09.9"W MPO(6407375-03)
Porter	une profondeur de 16 mètres 1 décimètre	46°46'56.9"N 071°12'33.1"W MPO(6407388-01)
23-MARS-2007		LNM/D. 09-MARS-2007
Rayer	la profondeur de 6 mètres 9 décimètres	46°50'01.1"N 071°09'30.0"W MPO(6407420-03)
Remplacer	une profondeur de 7 mètres 9 décimètres par 7 mètres 1 décimètre	46°49'57.2"N 071°09'25.0"W  MPO(6407420-02)
Porter	une profondeur de 5 mètres 2 décimètres	46°49'55.3"N 071°09'26.2"W MPO(6407420-01)
Porter	une profondeur de 6 mètres 3 décimètres	46°50'01.3"N 071°09'29.4"W MPO(6407420-04)
Porter	une profondeur asséchante de 1 mètre 1 décimètre	46°49'47.8"N 071°09'59.6"W MPO(6407420-05)

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

30-MARS-2007

Modifier la légende F 20m 19M pour lire F 11m 19M vis-à-vis le feu

LNМ/D. 16-FEV-2007

47°01'06.2"N 070°49'40.3"W

(Q2007009) LF(1932) MPO(6407424-01)

**1410 - Lac Saint-Louis - Nouvelle édition - 26-AVR-2002 - NAD 1983**

23-MARS-2007

Remplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée A30 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée A30

LNМ/D. 03-NOV-2006

45°22'42.7"N 073°49'00.4"W

(Q2006204T) LF(21.2) MPO(6407381-01)

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée A46 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée A46

45°21'04.1"N 073°51'47.3"W

(Q2007002T) LF(28) MPO(6407412-01)

**1439 - Carleton Island to/au Charity Shoal - Nouvelle édition - 08-DEC-2000 - NAD 1983**

23-MARS-2007

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H39 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H39

LNМ/D. 23-FEV-2007

44°14'37.6"N 076°20'16.5"W

MPO(6602897-01)

**1515 - Becketts Creek à/to Ottawa - Feuille 2 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983**

23-MARS-2007

Porter un câble aérien avec une hauteur libre de 7 mètres 1 décimètre

LNМ/D. 02-DEC-2005

entre 45°32'13.4"N 075°25'37.6"W

et 45°32'09.1"N 075°25'33.5"W

MPO(6407409-01)

**L/C2000 - Lake Ontario/Lac Ontario - Nouvelle édition - 10-AVR-1998 - NAD 1983**

09-MARS-2007

Modifier FI 6s 24m 17M pour lire FI 6s 24m vis-à-vis le feu

LNМ/D. 11-AOÛT-2006

43°55'53.0"N 076°38'11.5"W

(B2007003) LF(424) MPO(6602882-01)

**2023 - Burleigh Falls to/à Buckhorn - Feuille 2 - Nouvelle édition - 14-JUIL-2006 - NAD 1983**

30-MARS-2007

Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée C279

LNМ/D. 23-MARS-2007

44°33'27.4"N 078°19'50.6"W

(B2006075) MPO(6602853-01)

**2023 - Lakefield to/à Burleigh Falls - Feuille 2 - Nouvelle édition - 14-JUIL-2006 - NAD 1983**

16-MARS-2007

Rayer la sonde de 10 pieds

44°26'24.4"N 078°16'32.6"W

MPO(6602786-02)

Porter une bouée à espar de tribord rouge, marquée C118

44°26'24.4"N 078°16'32.6"W

(B2006063) MPO(6602786-01)

Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée C123

44°26'41.4"N 078°16'24.9"W

(B2006067) MPO(6602824-01)

Porter une bouée à espar de tribord rouge, marquée C124

44°26'40.5"N 078°16'24.1"W

(B2006068) MPO(6602825-01)

23-MARS-2007

Porter une bouée à espar de tribord rouge, marquée C158

LNМ/D. 16-MARS-2007

44°29'11.0"N 078°14'14.0"W

(B2006069) MPO(6602826-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2049 - Whitby Harbour - Carte nouvelle - 10-MAI-1985 - NAD 1927**

02-MARS-2007

Modifier Iso R 4s 10m pour lire Iso R 2s 10m vis-à-vis le feu

LNМ/D. 20-AVR-2001

43°50'59.8"N 078°55'38.3"W

(B2006061) LF(504) MPO(6602805-01)

**2060 - Main Duck Island to/à Scotch Bonnet Island - Nouvelle édition - 28-DEC-2001 - NAD 1983**

09-MARS-2007

Modifier Fl 6s 77ft 17M pour lire Fl 6s 77ft vis-à-vis le feu

43°55'53.0"N 076°38'17.0"W

(B2007003) LF(424) MPO(6602882-01)

**2064 - Kingston to/à False Ducks Islands - Nouvelle édition - 05-MARS-1999 - NAD 1983**

09-MARS-2007

Modifier Fl 6s 77ft 17M pour lire Fl 6s 77ft vis-à-vis le feu

LNМ/D. 15-DEC-2006

43°55'52.0"N 076°38'18.4"W

(B2007003) LF(424) MPO(6602882-01)

**2077 - Lake Ontario/Lac Ontario Western Portion/Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

02-MARS-2007

Modifier Iso R pour lire Iso R 2s 10m vis-à-vis le feu

LNМ/D. 27-OCT-2006

43°51'00.0"N 078°55'37.5"W

(B2006061) LF(504) MPO(6602805-01)

**L/C2100 - Lake Erie/Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

09-MARS-2007

Modifier Al WG 10s 22m 16M pour lire Fl G 2.5s 22m vis-à-vis le feu

LNМ/D. 05-MAI-2006

42°52'12.0"N 078°54'10.0"W

MPO(6602884-01)

23-MARS-2007

Rayer la sonde de 15m

LNМ/D. 09-MARS-2007

42°30'00.0"N 080°29'00.0"W

MPO(6602881-01)

Porter

une obstruction de profondeur inconnue, PA

42°30'00.0"N 080°29'00.0"W

MPO(6602881-02)

**2120 - Niagara River To/À Long Point - Nouvelle édition - 15-AVR-2005 - NAD 1983**

09-MARS-2007

Modifier Al WG 10s 22m 16M pour lire Fl G 2.5s 22m vis-à-vis le feu

LNМ/D. 27-OCT-2006

42°52'14.0"N 078°54'10.0"W

MPO(6602884-01)

**L/C2121 - Long Point to/à Port Glasgow - Carte nouvelle - 18-DEC-1987 - NAD 1927**

23-MARS-2007

Porter une obstruction de profondeur inconnue, PA

LNМ/D. 02-JUIN-2006

42°30'00.0"N 080°29'00.0"W

MPO(6602881-02)

**2259 - John Island to/à Blind River - Nouvelle édition - 26-JUIL-2002 - NAD 1983**

30-MARS-2007

Remplacer la profondeur de 10 pieds par une roche dangereuse submergée de 6 pieds

LNМ/D. 20-JAN-2006

46°09'12.8"N 082°51'23.9"W

MPO(6602876-01)

Remplacer

la profondeur de 11 pieds par une roche dangereuse submergée de 8 pieds

46°09'03.0"N 082°46'19.0"W

MPO(6602876-03)

Porter

un îlot avec une élévation de 16 pieds

46°08'59.0"N 082°46'24.3"W

MPO(6602876-02)

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2299 - Clapperton Island to/à Meldrum Bay - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

30-MARS-2007 LNM/D. 20-JAN-2006  
Remplacer la profondeur de 10 pieds par une roche dangereuse submergée de 6 46°09'12.8"N 082°51'23.9"W  
pieds  
MPO(6602876-01)

**L/C4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

16-MARS-2007 LNM/D. 23-FEV-2007  
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (5) Y 20s, marquée IML-7 49°14'29.8"N 066°12'02.6"W  
(Q2007004) LF(1656) MPO(6407417-01)

Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (5) Y 20s, marquée IML-8 49°42'59.8"N 066°15'02.6"W  
(Q2007005) LF(1657.5) MPO(6407418-01)

**4026 - Havre-Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts - Nouvelle édition - 12-JAN-2001 - NAD 1983**

16-MARS-2007 LNM/D. 23-FEV-2007  
Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (5) Y 20s, marquée IML-7 49°14'30.0"N 066°12'00.0"W  
(Q2007004) LF(1656) MPO(6407417-01)

Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune Fl (5) Y 20s, marquée IML-8 49°43'00.0"N 066°15'00.0"W  
(Q2007005) LF(1657.5) MPO(6407418-01)

**4114 - Campobello Island - Nouvelle édition - 29-SEPT-2006 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 15-DEC-2006  
Rayer le feu FG 44°59'42.5"N 066°56'44.4"W  
(F2007012) LF(52) MPO(6303334-01)

**L/C4118 - Grand Passage - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 12-JAN-2007  
Modifier "FIG" pour lire "FIY (Priv)" vis-à-vis le feu 44°15'54.9"N 066°20'50.6"W  
MPO(6303350-01)

**4124 - Letete Passage, Letang Harbour and/et Blacks Harbour - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 15-DEC-2006  
Rayer le feu FG 44°59'42.5"N 066°56'44.4"W  
(F2007012) LF(52) MPO(6303334-01)

**4142 - Evandale to/à Ram Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 11-AOÛT-2006  
Porter une sonde de 2 mètres, 5 décimètres 45°47'08.9"N 066°06'00.0"W  
MPO(6303289-02)

Porter une sonde de 2 mètres, 7 décimètres 45°51'56.0"N 066°08'27.5"W  
MPO(6303289-03)

Porter une sonde de 2 mètres, 5 décimètres 45°51'12.1"N 066°08'31.3"W  
MPO(6303289-04)

**4142 - Ram Island to/à Ross Island - Feuille 2 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 11-AOÛT-2006  
Porter une sonde de 2 mètres, 7 décimètres 45°51'56.0"N 066°08'27.5"W  
MPO(6303289-03)

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4142 - Grand Lake - Feuille 4 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

23-MARS-2007		LNM/D. 11-AOÛT-2006
Porter	une sonde de 2 mètres, 7 décimètres	45°51'56.0"N 066°08'27.5"W MPO(6303289-03)
Porter	une sonde de 2 mètres, 5 décimètres	45°51'12.1"N 066°08'31.3"W MPO(6303289-04)

**4201 - Halifax Harbour - Bedford Basin - Nouvelle édition - 11-AOÛT-2000 - NAD 1983**

09-MARS-2007		LNM/D. 24-MARS-2006
Modifier	la hauteur libre de 47m, pour lire 49m	44°39'50.0"N 063°35'06.0"W MPO(6303338-02)

**4202 - Halifax Harbour Point Pleasant to/à Bedford Basin - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

09-MARS-2007		LNM/D. 19-JAN-2007
Modifier	la hauteur libre de 47m, pour lire 49m	44°39'49.7"N 063°35'03.0"W MPO(6303338-02)

23-MARS-2007		LNM/D. 09-MARS-2007
Porter	une bouée cylindrique ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y	44°37'44.7"N 063°35'29.4"W MPO(6303341-02)

**4203 - Halifax Harbour Black Point to/à Point Pleasant - Nouvelle édition - 14-AVR-2000 - NAD 1983**

23-MARS-2007		LNM/D. 08-OCT-2004
Porter	une profondeur de 0 mètre, 5 décimètres	44°36'30.8"N 063°29'55.2"W MPO(6303349-01)

**4209 - Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983**

23-MARS-2007		LNM/D. 15-DEC-2006
Remplacer	la bouée conique de tribord rouge, marquée KD60 par une bouée à espar cardinale Sud jaune et noire, marquée KD	43°40'01.3"N 065°04'03.9"W  (F2007009) LF(5383.03) MPO(6303332-01)

Remplacer	la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, BELL, marquée KE56 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée KE	43°39'31.3"N 065°04'18.9"W  (F2007024) LF(383.1) MPO(6303346-01)
-----------	--	--

Porter	un feu 'FIR' vis-à-vis la bouée à espar de tribord rouge, marquée KK64	43°41'16.3"N 065°05'47.9"W  (F2007007) LF(371.02) MPO(6303330-01)
--------	--	---

Porter	un feu 'QG' vis-à-vis la bouée à espar de bâbord verte, marquée KK57	43°40'00.3"N 065°06'13.9"W  (F2007011) LF(369.04) MPO(6303333-01)
--------	--	---

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

23-MARS-2007		LNM/D. 09-FEV-2007
Remplacer	la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, BELL, marquée KE56 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée KE	43°39'31.3"N 065°04'18.9"W  (F2007024) LF(383.1) MPO(6303346-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4240 - Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - NAD 1983**

23-MARS-2007		LNM/D. 09-FEV-2007
Remplacer	la bouée conique de tribord rouge, marquée KD60 par une bouée à espar cardinale Sud jaune et noire, marquée KD	43°40'01.3"N 065°04'03.9"W  (F2007009) LF(5383.03) MPO(6303332-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, BELL, marquée KE56 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée KE	43°39'31.3"N 065°04'18.9"W  (F2007024) LF(383.1) MPO(6303346-01)
Porter	un feu 'FIR' vis-à-vis la bouée à espar de tribord rouge, marquée KK64	43°41'16.3"N 065°05'47.9"W  (F2007007) LF(371.02) MPO(6303330-01)
Porter	un feu 'QG' vis-à-vis la bouée à espar de bâbord verte, marquée KK57	43°40'00.3"N 065°06'13.9"W  (F2007011) LF(369.04) MPO(6303333-01)
Porter	un feu 'FIG' vis-à-vis la bouée à espar de bâbord verte, marquée UX53	43°48'30.0"N 064°55'24.0"W  (F2007016) LF(387.01) MPO(6303335-01)
Porter	une bouée conique de tribord lumineuse rouge FIR, marquée UX56	43°48'49.0"N 064°55'42.0"W  (F2007005) LF(387.04) MPO(6303337-01)

**4241 - Lockeport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

23-MARS-2007		LNM/D. 12-JAN-2007
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JN53	43°30'22.0"N 065°27'15.0"W  (F2007006) LF(342) MPO(6303329-01)
Modifier	"SSC" pour lire "SNC" vis-à-vis la bouée charpente cardinale Nord lumineuse noire et jaune Q	43°32'00.0"N 065°23'30.0"W  (F2007008) LF(350.5) MPO(6303331-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JN53	43°30'20.8"N 065°27'08.2"W  (F2007006) LF(342) MPO(6303329-02)

**4448 - Port Hood - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

16-MARS-2007		LNM/D. 08-DEC-2006
Coller	une annexe graphique	46°01'04.0"N 061°33'00.0"W
	Annexe graphique téléchargement — <a href="http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4448_PA_211191.pdf">http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4448_PA_211191.pdf</a>	
		MPO(6303207-01)

**4492 - Cascumpeque Bay - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

23-MARS-2007		LNM/D. 04-NOV-2005
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JV5	46°47'54.3"N 064°00'59.2"W
	En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	
		LF(1075.3) MPO(6303294-01)
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée JV6	46°48'05.5"N 064°01'09.7"W

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

	En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	<i>LF(6075.3) MPO(6303295-01)</i>
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée JV7 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	46°48'01.8"N 064°01'13.2"W <i>LF(6075.45) MPO(6303297-01)</i>
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée JV8 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	46°48'13.3"N 064°01'31.7"W <i>LF(1075.32) MPO(6303298-01)</i>
Rayer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JV9 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	46°48'10.8"N 064°01'33.2"W <i>LF(1075.4) MPO(6303299-01)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée JV16 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur Cascumpeque Bay, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	46°47'07.3"N 064°03'13.2"W <i>LF(6075.8) MPO(6303301-01)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée JV18 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur Cascumpeque Bay, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	46°45'51.3"N 064°03'07.7"W <i>LF(6075.9) MPO(6303302-01)</i>
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée JV21 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur Cascumpeque Bay, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	46°45'02.3"N 064°04'25.7"W <i>LF(6075.91) MPO(6303303-01)</i>
Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée JV22 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur Cascumpeque Bay, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	46°44'44.3"N 064°04'00.2"W <i>LF(6075.92) MPO(6303304-01)</i>
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée JV4 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	46°48'02.3"N 064°00'56.7"W <i>LF(1075.2) MPO(6303367-01)</i>
Porter	une légende "Channel Buoyed/Chenal balisé"	46°45'14.0"N 064°04'00.0"W <i>MPO(6303307-01)</i>
Porter	une légende "Channel Buoyed/Chenal balisé"	46°48'14.0"N 064°01'03.0"W <i>MPO(6303307-02)</i>
<b>4492 - Alberton Harbour - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983</b>		
23-MARS-2007 <span style="float: right;">LNM/D. 04-NOV-2005</span>		
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JV5	46°47'54.3"N 064°00'59.2"W

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

	En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée JV6 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	<i>LF(1075.3) MPO(6303294-01)</i> 46°48'05.5"N 064°01'09.7"W
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée JV7 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	<i>LF(6075.3) MPO(6303295-01)</i> 46°48'01.8"N 064°01'13.2"W
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée JV8 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	<i>LF(1075.32) MPO(6303297-01)</i> 46°48'13.3"N 064°01'13.7"W
Rayer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JV9 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	<i>LF(1075.4) MPO(6303299-01)</i> 46°48'10.8"N 064°01'33.2"W
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée JV15 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	<i>LF(6075.7) MPO(6303300-01)</i> 46°47'45.8"N 064°03'01.7"W
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée JVA1 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	<i>LF(6075.93) MPO(6303305-01)</i> 46°48'18.3"N 064°02'21.7"W
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée JVC2 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	<i>LF(6075.94) MPO(6303306-01)</i> 46°48'01.8"N 064°02'56.2"W
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée JV4 En raison des conditions changeantes, les bouées cartographiées sur le cartouche Alberton Harbour, seront remplacées avec la note Chenal balisé.	<i>LF(1075.2) MPO(6303367-01)</i> 46°48'02.3"N 064°00'56.7"W
Porter	une légende "Channel Buoyed/Chenal balisé"	46°48'13.0"N 064°01'00.0"W <i>MPO(6303307-03)</i>
Porter	une légende "Channel Buoyed/Chenal balisé"	46°48'07.0"N 064°02'20.0"W <i>MPO(6303307-04)</i>

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier "NL1" pour lire "NE1" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord  
lumineuse verte FIG 52°56'42.6"N 055°49'38.2"W  
(N2006036) LF(279.84) MPO(6303345-01)

**4722 - Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

16-MARS-2007  
Porter une route de traversier entre 53°21'05.0"N 060°20'41.2"W  
et 53°21'17.8"N 060°19'57.1"W  
MPO(6303292-01)

**4839 - Head of/Fond de Placentia Bay - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 30-DEC-2005  
Modifier "FR" pour lire "FIR" vis-à-vis le feu 47°45'31.0"N 053°59'24.5"W  
(N2007005) LF(38.7) MPO(6303321-01)

**4839 - Come by Chance and/et Arnold's Cove - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 30-DEC-2005  
Modifier "FR" pour lire "FIR" vis-à-vis le feu 47°45'31.0"N 053°59'24.5"W  
(N2007005) LF(38.7) MPO(6303321-01)

**4847 - Bay Roberts - Nouvelle édition - 03-AOÛT-2001 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 19-JAN-2007  
Modifier "FR" pour lire "FIR" vis-à-vis le feu 47°35'31.0"N 053°15'48.5"W  
(N2007003) LF(484) MPO(6303311-01)

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 17-MARS-2006  
Rayer le feu FIR 47°41'47.5"N 053°28'55.0"W  
(N2003061) LF(467.5) MPO(6301165-01)  
  
Porter un brise-lames joignant 47°41'50.7"N 053°28'56.0"W  
47°41'45.5"N 053°28'55.2"W  
et 47°41'45.3"N 053°28'53.5"W  
MPO(6301165-02)  
  
Porter un feu FIG 47°41'45.3"N 053°28'53.5"W  
(N2003061) LF(467.5) MPO(6301165-03)

**4852 - Smith Sound and/et Random Sound - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

23-MARS-2007 LNM/D. 03-NOV-2006  
Modifier "FR" pour lire "FIR" vis-à-vis le feu 48°08'49.2"N 053°41'45.6"W  
(N2007004) LF(464.5) MPO(6303317-01)

**4911 - Entrée à/Entrance to Miramichi River - Nouvelle édition - 27-JAN-2006 - NAD 1983**

09-MARS-2007 LNM/D. 02-FEV-2007  
Modifier "FI(2) 8M" pour lire "FI 8m" vis-à-vis le feu 47°04'57.3"N 064°53'14.6"W  
LF(1165.8) MPO(6303339-01)  
  
Modifier "FIR" pour lire "FIG" vis-à-vis la bouée à espar de bâbord  
lumineuse verte, marquée MH3 47°10'27.1"N 065°01'22.7"W  
LF(1236.5) MPO(6303340-01)  
  
23-MARS-2007 LNM/D. 09-MARS-2007  
Modifier "Q 9m 15M" pour lire "Iso 1s 9m 15M" vis-à-vis le feu 47°05'14.5"N 064°58'42.0"W  
LF(1170.5) MPO(6303354-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier "Q Y 11m" pour lire "Iso Y 1s 11m" vis-à-vis le feu 47°04'01.0"N 064°56'31.5"W  
LF(1173.15) MPO(6303355-01)

Modifier "Q Y 7m 15M" pour lire "Iso Y 7m 15M" vis-à-vis le feu 47°09'12.1"N 065°02'24.5"W  
LF(1180.6) MPO(6303356-01)

**4911 - Continuation A - Nouvelle édition - 27-JAN-2006 - NAD 1983**

23-MARS-2007

LNM/D. 09-MARS-2007

Modifier "FI" pour lire "FIR" vis-à-vis le feu 47°14'25.0"N 065°04'26.2"W  
LF(1229) MPO(6303344-01)

**4921 - Black-Cape - Feuille 1 - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

23-MARS-2007

LNM/D. 02-FEV-2007

Rayer la profondeur de 2 mètres 4 décimètres 48°08'18.0"N 065°50'11.1"W  
MPO(6407410-01)

Rayer la profondeur de 0 mètre 7 décimètres 48°08'17.3"N 065°50'11.0"W  
MPO(6407410-02)

Porter une profondeur de 1 mètre 4 décimètres 48°08'17.7"N 065°50'10.9"W  
MPO(6407410-03)

Porter une profondeur de 1 mètre 6 décimètres 48°08'18.0"N 065°50'09.8"W  
MPO(6407410-04)

Porter une profondeur de 2 mètres 2 décimètres 48°08'17.1"N 065°50'09.6"W  
MPO(6407410-05)

**5033 - Hawke Bay and / et Squasho Run - Carte nouvelle - 09-MAI-2003 - NAD 1983**

23-MARS-2007

LNM/D. 20-OCT-2006

Modifier "NL1" pour lire "NE1" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord  
lumineuse verte FIG 52°56'42.6"N 055°49'38.2"W  
(N2006036) LF(279.84) MPO(6303345-01)

**5705 - Cape Dufferin to/à Broughton Island - Nouvelle édition - 13-MAI-1983**

02-MARS-2007

LNM/D. 14-JUIL-2006

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 5706 pour lire Adjoining  
Chart/Carte adjacente 5505 dans le cadre sud de la carte  
par 78° 15' 00"  
MPO(6602888-01)

**6358 - Northwest Point to/à Jones Point - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - NAD 1983**

09-MARS-2007

Porter une bouée à espar d'obstacle blanche et orange 61°36'08.0"N 115°39'30.0"W  
(A2006017) MPO(6602862-01)

Porter une bouée à espar d'obstacle blanche et orange 61°36'08.7"N 115°39'33.1"W  
(A2006018) MPO(6602863-01)

**PARTIE 4 – Édition 03/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Page 98 — Paragraphe 57, ligne 4

Supprimer : 10 à 15,3 m (33

Remplacer par : 9,3 à 15,3 m (30

(C2006-070.01)

Page 99 — Paragraphe 68, ligne 1

Supprimer : aéronautiques

Remplacer par : aéromarines

(C2006-070.02)

Page 102 — Paragraphe 77, ligne 2 – après « chaotique »

Insérer : de 0,9 m (3 pi) de haut

(C2006-070.03)

Page 102 — Paragraphe 78, ligne 3

Supprimer : à une altitude de 10 m (33 pi)

(C2006-070.04)

Page 102 — Paragraphe 92, lignes 5 à 8

Supprimer : « L'extrémité ... la rive. »

Remplacer par : Un épi peu profond s'avance de 0,1 mille au large de la rive SE du village. Prenez garde à la sonde de 5,7 m (19 pi) qui se trouve à faible distance à l'Est de l'épi.

(C2006-070.05)

Page 103 — Paragraphe 96, ligne 3

Supprimer : 4,3 m (14 pi)

Remplacer par : 3,2 m (10 pi)

(C2006-070.06)

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 321 — Supprimer le paragraphe 22.

(C2006-073.01)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 72 — Supprimer le paragraphe 18

Remplacer par : <sup>18</sup> Un feu à secteurs (362.5), d'une altitude de 233 pieds (71 m), reposant sur une tour en treillis et situé à faible distance à l'ENE du feu sur Bacalhao Island, fait passer au travers de l'extrémité NW de Hamilton Sound.

(N2007-03.4)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 12 — Paragraphe 128, lignes 1 à 3

Supprimer : « Le pilotage ... connaître »

Remplacer par : Le **pilotage** n'est pas obligatoire. On peut faire appel aux services d'un pilote lors du signalement de

(N2007-03.3)

**PARTIE 4 – Édition 03/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 34 — **Tableau 2.4 Port de Québec : postes privés**  
Porter les corrections suivantes dans la colonne « **Profondeur** »

<b>Poste</b>	<b>Profondeur †</b>	
	m	
<b>Ultramar</b>		
86	10,2 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/2006)	(Q2006-055.1)
<b>Garde côtière canadienne</b>		
93	* 10,1	
94	* 9,8	
96	* 8,8	(Q2006-055.2)

ATL 120 — Labrador, Camp Islands à Hamilton Inlet (y compris Lake Melville), première édition, 2004 —

Page 21 — Paragraphe 126, ligne 9  
Supprimer : **NWL2**  
Remplacer par : **NW6**  
(N2007-03.5)

ATL 121 — Labrador, Hamilton Inlet à Cape Chidley (y compris Button Islands et Gray Strait), première édition, 2004 —

Page 76 — Paragraphe 10, ligne 1 – après « **Hill** »  
Insérer : **(Tent Hill)**  
(N2007-03.6)

Page 77 — Paragraphe 15, ligne 5 – après « Hill »  
Insérer : **(Tent Hill)**  
(N2007-03.7)

Page 110 — INDEX  
Supprimer : Finger Hill Island, 76  
Remplacer par : Finger Hill (Tent Hill) Island, 76  
(N2007-03.8)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Page 65 — Après le paragraphe 107  
Insérer : 107.1 **Avertissement.** — Une barre de sable s'est formée de l'extrémité Sud du quai du traversier jusqu'à un point situé à 0,8 mille au SE. La barre offre des profondeurs variant entre 5 pieds (1,5 m), près du quai, et 9 pieds (2,7 m), à son extrémité.  
(C2006-075.01)

CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Page 3 — Paragraphe 25, ligne 5  
Supprimer : *8 pieds [2,4 m]*  
Remplacer par : *7 pieds [2,1 m]*  
(C2006-071.01)

Page 9 — Paragraphe 98, lignes 10 et 11  
Supprimer : *13 pieds [4 m]*  
Remplacer par : *10 pieds [3 m]*  
(C2006-071.02)

**PARTIE 4 – Édition 03/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 15 — Paragraphe 162, tel qu'émis dans l'Édition mensuelle n° 1/2000  
Annuler les corrections émises dans l'Édition mensuelle n° 11/2003 et n° 1/2004.  
Supprimer : « *En juin 1998, ... Peche Island.* »

Remplacer par : *En octobre-novembre 2006, la profondeur utile était de 26,6 pieds [8,1 m] (27,5 pieds [8,4 m] à mi-chenal) dans la section draguée du chenal à Peche Island Channel, dans le lac Sainte-Claire (à l'exception des profondeurs moindres de 23 pieds [7,0 m] le long des bords du chenal et d'une grande zone peu profonde, d'une profondeur minimale de 13,6 pieds [4,1 m] dans la section extérieure droite du chenal, près du feu de Peche Island.)*

(C2007-009.01)

Page 15 — Paragraphe 165, lignes 15 à 18  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 1/2000.  
Supprimer : « *et balisé ... [6,1 m].* »

Remplacer par : *, marqué par des bouées lumineuses et non-lumineuses, conduit jusqu'au chenal situé au Nord de Belle Isle depuis l'entrée supérieure. En octobre 2006, la profondeur utile était de 19,7 pieds [6,0 m].*

(C2007-009.02)

Page 41 — Supprimer le paragraphe 173

Remplacer par : <sup>173</sup> **Chenaux.** — *Un chenal dragué conduit depuis l'embouchure de Black River vers l'amont, jusqu'à quelque 0,4 [0,3] mille en amont du pont de chemin de fer du CN. En juillet-août 2006, la profondeur utile était de 7,3 pieds [2,2 m] jusqu'au pont du chemin de fer du CN (à l'exception de petits fonds de 3,1 pieds [0,9 m] le long du rivage SW du chenal, à quelque 1,2 [1,0] mille en amont de l'embouchure), puis de 4,2 pieds [1,3 m] jusqu'au début du projet. Au-delà du chenal dragué, la profondeur utile était de 1,6 pied [0,5 m] jusqu'à Black River Canal. Un feu marque le côté Sud de l'embouchure de la rivière.*

(C2007-009.03)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 51 — Paragraphe 254, ligne 5  
Supprimer : « Un **bassin** ... **bouées.** »

(C2006-072.01)

Page 51 — Paragraphe 257, dernière ligne  
Ajouter : L'entrée est marquée par une **bouée lumineuse** privée.

(C2006-072.02)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Page 45 — Paragraphe 87, lignes 3 et 4  
Supprimer : « Il n'y ... depuis 2001. »

(C2006-076.01)

Page 62 — Paragraphe 117, ligne 1 – après « Portage-du-Fort »  
Insérer : , situé au-dessous du barrage,

(C2007-002.01)

Page 62 — Paragraphe 122, lignes 4 et 5  
Supprimer : « Cette zone ... plaisance. »

Remplacer par : Les lits de rivière qui mènent dans le lac du Rocher Fendu sont encombrés par des rapides. Le lac du Rocher Fendu est encombré par plusieurs caissons. Ce petit bout ne convient pas à la navigation de plaisance.

(C2007-002.02)

Page 63 — Paragraphe 129, lignes 2 et 3  
Supprimer : 4 pieds (1,2 m)  
Remplacer par : 8 pieds (2,4 m)

(C2007-002.03)

**PARTIE 4 – Édition 03/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 65 — Supprimer le paragraphe 153. (C2007-002.04)
- Page 65 — Titre au-dessus du paragraphe 156  
Supprimer : Fraser  
Remplacer par : Marcotte (C2007-002.05)
- Page 65 — Paragraphe 156, ligne 1  
Supprimer : **Church**  
Remplacer par : **Murphy** (C2007-003.01)
- Page 65 — Paragraphe 156, ligne 4  
Page 65 — Paragraphe 156, ligne 5  
Page 65 — Paragraphe 159, ligne 4  
Page 65 — Paragraphe 161, ligne 3  
Supprimer : Church  
Remplacer par : Murphy (C2007-003.02)
- Page 65 — Paragraphe 158, ligne 2  
Supprimer : **Fraser**  
Remplacer par : **Marcotte** (C2007-003.03)
- Page 65 — Paragraphe 158, ligne 6  
Supprimer : Fraser  
Remplacer par : Marcotte (C2007-003.04)
- Page 65 — Paragraphe 159, lignes 3 et 4  
Supprimer : (**île des Allumettes**) (C2007-003.05)
- Page 65 — Paragraphe 159, ligne 7  
Supprimer : L'Iles-aux-Allumettes (Chapeau)  
Remplacer par : Chapeau (C2007-003.06)
- Page 65 — Paragraphe 161, ligne 1  
Page 66 — Paragraphe 163, ligne 2  
Page 66 — Paragraphe 164, ligne 3  
Page 66 — Paragraphe 165, ligne 4  
Supprimer : Charles Lynch  
Remplacer par : de Waltham (C2007-004.01)
- Page 66 — Paragraphe 162, lignes 1 et 2  
Supprimer : « Les routes ... tribord. »  
Remplacer par : Le chenal est situé au SW du milieu du pont et est divisé en deux parties par un pilier de pont. Le trafic remontant et descendant doit maintenir le côté tribord de la jetée. (C2007-008.01)
- Page 66 — Paragraphe 165, lignes 1 et 2  
Supprimer : **L'Iles-aux-Allumettes (Chapeau)**  
Remplacer par : **Chapeau** (C2007-004.02)
- Page 66 — Paragraphe 166, lignes 1 et 2  
Supprimer : L'Iles-aux-Allumettes (Chapeau)  
Remplacer par : Chapeau (C2007-004.03)
- Page 71 — Supprimer le paragraphe 62  
Remplacer par : <sup>62</sup> *Le feu de Fort William (1309) est placé sur le côté Nord et le feu du quai de Fort William (1309.5) est placé sur le côté Sud de l'extrémité du quai.* (C2007-008.02)

**PARTIE 4 – Édition 03/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 141 — INDEX

Supprimer : Allumettes, île des  
[Île aux Allumettes], 65, 67  
Remplacer par : Allumettes, île des  
[Île aux Allumettes], 67

(C2007-004.04)

Page 141 — INDEX

Supprimer : Charles Lynch, pont, 65

(C2007-006.01)

Page 141 — INDEX

Supprimer : Church, pointe, 65

(C2007-005.01)

Page 143 — INDEX, après « March Rock, 39 »

Insérer : Marcotte, île, 65

(C2007-005.02)

Page 143 — INDEX

Supprimer : Murphy, pointe, 69

Remplacer par : Murphy, pointe (Cushing Island), 69

(C2007-005.04)

Page 143 — INDEX, après « Murphy, pointe (Cusing Island), 69

Insérer : Murphy, pointe (Lac Coulonge), 65

(C2007-005.03)

Page 145 — INDEX, après « Wabi Point, 92 »

Insérer : Waltham, pont de, 65

(C2007-006.02)

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Page 88 — Paragraphe 64, ligne 3

Supprimer : 6 pieds (1,8 m)

Remplacer par : 5 pieds (1,5 m)

(C2007-007.01)

Page 97 — Supprimer le paragraphe 183

Remplacer par : 183 Un pont-rail tournant, désaffecté et en position ouverte, traverse Fenelon River à l'entrée de Balsam Lake. Un **quai** public (1988), offrant des profondeurs de 5 pieds (1,5 m), est implanté dans le rivage Nord, à faible distance à l'Est du pont tournant. Le quai, altitude 3 pieds (0,9 m), a 125 pieds (38 m) de long.

(C2007-007.02)

**PARTIE 5 – Édition 03/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

38.7 H396	Arnolds Cove, quai	Au centre du quai. 47 45 31 53 59 24.5	FI	R	4s	4.5	4	Mât cylindrique. 2.4	À longueur d'année.  Carte:4839 Éd. 03/07(N07-005)
464.5	Lower Lance Cove, quai	48 08 49.2 53 41 45.6	FI	R	4s	3.3	4	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.  Carte:4852 Éd. 03/07(N07-004)
467.5	Whiteway, quai	À l'extrémité du brise-lames. 47 41 45.3 53 28 53.5	FI	G	4s	4.4	4	Mât cylindrique. 2.6	À longueur d'année.  Carte:4851 Éd. 03/07(N03-061)
484	Bay Roberts, quai	Extrémité du quai. 47 35 31 53 15 48.5	FI	R	4s	4.0	4	Mât cylindrique. 2.9	À longueur d'année.  Carte:4847 Éd. 03/07(N07-003)

**ATLANTIQUE**

52 H4144	Richardson, quai								Rayer du Livre  Carte:4124 Éd. 03/07 (F07-012)
342	Port La Tour - Bouée lumineuse intérieure JN53	Au large de la barre rocheuse Mohawk. 43 30 20.8 65 27 08.2	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "JN53".	À longueur d'année.  Carte:4241 Éd. 03/07 (F07-006)
346	Barrel Rock - Bouée lumineuse JA56	SW. de la roche. 43 29 44 65 27 06	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JA56".	À longueur d'année.  Carte:4241 Éd. 03/07 (F07-004)
350.5	The Nubble - Bouée lumineuse cardinale Nord SNC	43 32 00 65 23 30	Q	W	1s	.....	.....	Noire et jaune, marquée "SNC".	À longueur d'année.  Carte:4241 Éd. 03/07 (F07-008)
366.01	Lower Jordan Bay - Bouée lumineuse intérieure KS55	43 40 44.4 65 13 59.1	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "KS55".	À longueur d'année.  Carte:4241 Éd. 03/07 (F07-030)
367.7	Green Harbour - Bouée lumineuse KPA	NE. de l'île Jenkins. 43 43 14 65 09 37.5	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Espar à bandes verticales rouges et blanches, marquée "KPA".	À longueur d'année.  Carte:4241 Éd. 03/07 (F07-032)
369.04	Southwest Rock - Bouée lumineuse KK57	43 40 00.3 65 06 13.9	Q	G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "KK57".	À longueur d'année.  Carte:4209 Éd. 03/07 (F07-011)

**PARTIE 5 – Édition 03/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

371.02	Laurier Rock - Bouée lumineuse KK64	43 41 16.3 65 05 47.9	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "KK64".	À longueur d'année.  Carte:4209 Éd. 03/07 (F07-007)
383	Black Point - Bouée à cloche lumineuse KE56							Rayer du Livre.  Carte:4209 Éd. 03/07 (F07-024)
383.1	Black Point - Bouée lumineuse de mi-chenal KE	À l'Est des hauts- fonds Kelp. 43 39 31.3 65 04 18.9	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouge et blanche, marquée "KE".	À longueur d'année.  Carte:4209 Éd. 03/07 (F07-024)
387.01	Shingle Point - Bouée lumineuse UX53	43 48 30 64 55 24	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "UX53".	À longueur d'année.  Carte:4240 Éd. 03/07 (F07-016)
387.04	Port Hebert - Bouée lumineuse UX56	43 48 49 64 55 42	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "UX56".	À longueur d'année.  Carte:4240 Éd. 03/07 (F07-005)
396.1	Entrée de Willow Cove - Bouée lumineuse UT52	43 54 59.8 64 50 11.7	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "UT52".	À longueur d'année.  Carte:4240 Éd. 03/07 (F07-002)
400	Charley Island - Bouée lumineuse UN59	43 55 22.5 64 50 10.4	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "UN59".	À longueur d'année.  Carte:4240 Éd. 03/07 (F07-003)
1165.8	Escuminac, brise- lames	Sur le musoir du brise-lames central. 47 04 57.3 64 53 14.6	Fl W	2.4s	8.2	13	Tour à claire-voie carrée. 6.9	Lum. 0.4 s; obs. 2 s. À longueur d'année.  Carte:4911 Éd. 03/07
1656	Bouée SADO lumineuse IML-7	49 14 30 66 12 00	Fl Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "IML-7".	Aide privée. Saisonnier.  Carte:4026 Éd. 03/07 (Q07-004)
1657.5	Bouée SADO lumineuse IML-8	49 43 00 66 15 00	Fl Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "IML-8".	Aide privée. Saisonnier.  Carte:4026 Éd. 03/07 (Q07-005)
1932 H2290	Île d'Orléans - alignement	Extrémité Nord de l'île. 47 01 06.2 70 49 40.3	F W	.....	11.3	19	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 9.6	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1933 H2290.1		226°14' 787.8m du feu antérieur.	F W	.....	37.3	19	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 9.6	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte:1317 Éd. 03/07 (Q07-008,009)

**PARTIE 5 – Édition 03/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1967	Pointe St-Nicolas - Bouée lumineuse Q19	Abords de la pointe. 46 42 41.2 71 26 41.8	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q19".	Espar expérimental. À longueur d'année.	Carte:1315 Éd. 03/07 (Q07-003(T))
------	---	--	------	----	-------	-------	--------------------------------	--	--------------------------------------

**EAUX INTÉRIEURES**

0.1	Bouée lumineuse V5	45 27 37.1 73 30 06.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "V5".	Espar expérimental. À longueur d'année.	Carte:1409 Éd. 02/07 (Q06-203(T))
-----	-----------------------	--------------------------	------	----	-------	-------	-------------------------------	--	--------------------------------------

21.2	Bouée lumineuse A30	45 22 42.7 73 49 00.4	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "A30".	Espar expérimental. À longueur d'année.	Carte:1410 Éd. 03/07 (Q06-204(T))
------	------------------------	--------------------------	------	----	-------	-------	--------------------------------	--	--------------------------------------

28	Bouée lumineuse A46	45 21 04.1 73 51 47.3	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "A46".	Espar expérimental. À longueur d'année.	Carte:1410 Éd. 03/07 (Q07-002(T))
----	------------------------	--------------------------	------	----	-------	-------	--------------------------------	--	--------------------------------------

424	Main Duck Island	Extrémité Ouest de l'île. 43 55 52.1 76 38 18.4	Fl W	6s	23.6	10	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 24.8	Lum. 0.3 s; obs. 5.7 s. Feu de secours. Saisonnier.	Carte:2064 Éd. 03/07 (B07-003)
-----	------------------	--	------	----	------	----	--	---	-----------------------------------

504	Whitby Harbour, jetée Est	Extrémité de la jetée Est. 43 50 59.8 78 55 38.3	Iso R	2s	10.2	6	Tour cylindrique blanche, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 6.5	Saisonnier.	Carte:2049 Éd. 03/07 (B06-061)
-----	------------------------------	---	-------	----	------	---	--	-------------	-----------------------------------

1598.2	Willow Point - alignement	52 02 54 97 21 38	F W	.....	10.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange.	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
--------	------------------------------	----------------------	-----	-------	------	-------	--	--	--

1598.3		288° 68.4m du feu antérieur.	F W	.....	16.5	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale orange.	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
--------	--	---------------------------------	-----	-------	------	-------	---	--	--

			Fl W	4s	16.8	.....		Visible de tous les points d'approches par la mer.	
--	--	--	------	----	------	-------	--	---	--

Carte:6267  
Éd. 03/07(D04-121)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ Corrigée d'après l'Avis aux navigateurs \_\_\_\_\_

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)